

柏杨版／通鉴纪事本末

范雎漂亮复仇

1

三大家族瓜分晋国

秦国变法

孙臆与庞涓

南北合纵·抗秦联盟

东西连横·和秦联盟

燕国禅让

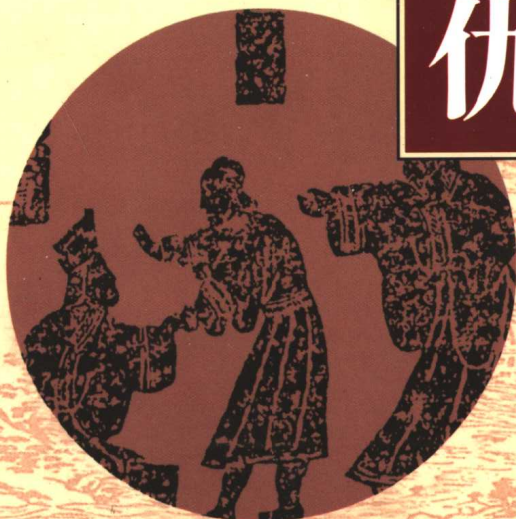
赵雍传奇

燕齐火并

秦赵争霸

八王国相继覆亡

秦王朝倏兴倏灭



柏杨版／通鉴纪事本末

第1册

范睢漂亮复仇

吉林文史出版社

(吉)新登字 07 号

吉林省版权局著作权合同登记

图字 07 - 1999 - 336 号

图书在版编目(CIP)数据

范雎漂亮复仇/(宋)袁枢著;柏杨编译. - 长春:吉林文史出版社,2000.1

(柏杨版通鉴纪事本末)

ISBN 7 - 80626 - 480 - 9

I . 范… II . ①袁…②柏… III . ①中国 - 古代史 - 战国时代 - 纪事本末体②范雎(? ~ 前 255) - 生平事迹 IV . K231.044

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 72037 号

柏杨版/通鉴纪事本末 范雎漂亮复仇

责任编辑:张忠礼 王尔立

封面设计:唐寿南

吉林文史出版社出版发行 850×1168 毫米 32 开本 8 印张 2 插页 240 千字
(长春市人民大街 124 号) 2000 年 1 月第 1 版 2000 年 1 月第 1 次印刷
长春科技印刷厂印刷

ISBN 7-80626-480-9/K·148

定价:15.00 元

袁枢版通鉴纪事本末叙(原文)

初予与子袁子同为太学官子袁子录也予博士也志同志行同行言同言也后一年子袁子分教严陵后一年予出守临漳相见于严陵相劳苦相乐且相憐以学子袁子因出书一编盖通鉴之本末也予读之大抵叙事之成以后于其萌提事之微以先于其明其情匿而泄其故悉而约其作宛而樛其究遐而迹其于治乱存亡盖病之源医之方也予每读通鉴之书见事之鉴于斯则惜其事之不竟于斯盖事以年隔年以事析遭其初莫绎其终揽其终莫志其初如山之峨如海之茫盖编年系日其体然也今读子袁子此书如生乎其时亲见乎其事使人喜使人悲使人鼓舞未既而继之以叹且泣也嗟乎由周秦以来曰诸侯曰大盗曰女主曰外戚曰宦官曰权臣曰夷狄曰藩镇国之病亦不一矣而其源不一哉盖安史之乱则林甫之为也藩镇之乱则令孜之为也其源不一哉得其病之之源则得其医之方矣此书是也有国者不可以无此书前有奸而不察后有邪而不悟学者不可以无此书之有行而无征退有蓄而无宗此书也其人通鉴之户欤虽然覩人之病戚人之病理人之病得人之病至于身之病不憺焉不讳焉不医之距焉不医而缪其医焉古亦稀矣彼暗而此昭宜也切于人纾于身可哀也夫淳熙元年三月戊子庐陵杨万里叙

袁枢版通鉴纪事本末叙(译文)

最初,我和袁枢先生,都在国立大学供职,袁枢先生是讲师,我是教授,不但志趣一样,而且专业相同,言语表达方式也相同。过了一年,他被派到严陵县(浙江省桐庐县)当教育官。又过了一年,我被派到临漳郡(广东省合浦县)当郡长(太守),路过严陵县(浙江省桐庐县),再度把握(当时,十二世纪七〇年代,宋帝国首都设临安【浙江省杭州市】),互相问候祝福,同时也就所作的学术研究,交换意见。袁枢先生拿出一叠书稿,就是这部——通鉴纪事本末。它大概的内容是:事件一经开始,定有后续;而在开始之前,定有初期征兆。表面隐密不明,实际埋藏强大爆破力;看起来混乱复杂,第一因却往往十分简单;一件纤细小故,都可能无限扩大;即令很远以前的微粒,也可能以巨大形象,呈现眼前。对于国家的治乱兴亡,一一提出药方。

我每次拜读资治通鉴,都有一种感觉:大多数事件,都不能在短短的篇幅中,看到结果。因为,拖得稍久的节目,总是被“年”从腰部切断,而每一年份,又被同一或不同的事件,从腰部切断。看到开头,看不到结尾;好容易看到结尾,却又忘了开头时是怎么回事。当中好像隔着座座高山,和片片雾海;这是“编年史”的特有体例,不得不如此。然而,拜读袁枢先生这部书,发现每桩事件,都完整的呈现眼底,我们冷静的欣赏着桩桩大事,波涛汹涌的向前推进,随着情节,一会高兴,一会悲哀,一会鼓舞,一会叹息,一会流泪。

自从纪元前十一世纪周王朝起,一连串的什么“封国”“盗匪”“女主”“皇亲”“宦官”“权臣”“夷狄”“军阀割剧”,各式各样疑难杂症,病情不一样,病源也不只一种。本末详细描绘之后,遂真相大白。“安史之乱”,起因于李林甫;军阀割据,起因于田令孜,灾难之发生,不只单纯来自一个细胞。发觉出来病源,对症下药,是这部书的主要贡献。掌握国家命脉的人,可以不读这部书。面对奸邪,不可以视而不见。发现奸邪,可以不警觉它的严重性。追求真理的人,不可以有了这部书而不读,或读了它而不消化。

本末是进入通鉴的大门。但,无论是诊断、是治疗、是调理、是手术、是维护健康,都绝不马虎、绝不避讳、绝不轻描淡写,更绝不放弃。这种医生,就是在古代,也不多见。聪明的人从中得到教训,愚昧的人则得不到任何裨益!人身如此,世情也如此,岂不可哀?

一一七四年三月一日,卢陵(江西省吉安县)杨万里叙

柏杨版通鉴纪事本末序

资治通鉴是中国最有价值的两部史书中的一部,浏览这部书,可以对中国纪元前五世纪到纪元后十世纪,一千四百年间的上古及中古社会,得到系统的充分了解。阅读通鉴,好像阅读当时每天发行的报纸,天文上的阴晴风雨,人世上的悲欢离合,战场上的喋血厮杀,政治上的阴谋斗争;有些人欢乐,有些人哭泣,有些人称心快意得冒泡,有些人的遭遇惨绝人寰。在这份报纸上,可以看到野心家义正词严的长篇大论,也可以听到政治家诡异无耻的窃窃私语。一天一天的过去,把这些报纸装订成册,就成了我们今天所看到的合订本——资治通鉴。用读报纸的心情来读资治通鉴,才能发现它的功能。感谢司马光先生的贡献,他创造了这个报纸合订本,被称为“编年史”的体例,也给我们收集了大量当时编者认为最重要的政治新闻、军事新闻、经济新闻,以及若干天文的或其他的社会新闻。然而,和任何美满的事物一定都有缺点一样,报纸不可能专刊一则消息,假定这个消息有连续性,报纸也不可能每天只对这一项消息报导。大规模的战争或政争,往往连续好几年、十几年、甚至几十年。所以,读者如果想从通鉴中,取得某一事件的完整报导,真能把他累死。而这个缺点,在通鉴问世以后,立刻就呈现出来。只因通鉴分量太重、篇数太多,一时之间,束手无策。

一直到一百年后的十二世纪,袁枢先生出现,才解决这项

难题。他把通鉴中有关联的事件都挑出来,也就是把报上有
关某一专题的所有报导,都剪下来,依照顺序,重新组合黏贴,
这项工作听起来易如反掌,他却足足费了至少两年以上的时
间,才算初步完成,定名为通鉴纪事本末。用现代语言来说,
也就是资治通鉴历史故事。袁枢所做的只是单纯的重组和剪
贴,而只有少量的和无伤大雅的删改,并没有写下像“司马光
曰”或“柏杨曰”之类主观的意见。他的贡献在原书杨万里先
生所做的序文上,有简单说明(杨万里先生这篇序文,用的是十二
世纪的文言文,但它的艰难程度,远超过一千年前、纪元前一世纪司马
迁时代的文言文,越看越看不懂,好像那时知识分子的任务,就是垄断
知识。特将他的原文,附在译文之前,因为我对我的译文,没有自信。)
但是,从袁枢题目上的遣词用字,也可以发现他的坚持。他在
每一个标题中,都用一个动词,而这个动词恰好表达出他的史
观,像“灭”“篡”“寇”“讨”“祸”等等。

袁枢版通鉴纪事本末问世以后,受到欢迎的程度,不亚于
通鉴本身。因为它确实提供了读者很多方便,使读者可以在
轻松之中,对全盘事件(无论他延续多少年)的来龙去脉,得以清
楚了解。这不仅仅在知识上有无限的裨益,对渴望吸收知识
的小民,也是一个无量功德。曾经有人认为:本末可以代替通
鉴,事实证明,它并不能,犹如报纸剪贴簿不能代替报纸合订
本一样。通鉴像浩瀚的大海,有千万条和千万种鱼;纪事本末
像一连串池塘,每个池塘里虽然也有千万条鱼,却都是同一性
质、同一种类的鱼。

本书虽然用袁枢先生使用的名字——纪事本末,也用杨
万里先生的序,但它并不是翻译袁枢先生的原著。袁枢版纪

事本末,来自于司马光版资治通鉴;而柏杨版纪事本末,来自柏杨版资治通鉴。而柏杨版的章节,有柏杨版的分法。之所以用纪事本末,而没有用通鉴故事,只是觉得它已用了一千年之久,而且也确实是一个好的书名。

谢谢游奇惠小姐,她是“通鉴家族”最重要的一员,六巨册的柏杨曰就在她手中完成。至于本末,如没有她的督促,虽然我心里也很迫切,恐怕也出不了书。而且,主要的是,她负责地图。史书没有地图,历史人物就全悬半空,等于有演员而没有舞台。

写此序时,二十世纪已进入最后一年(一九九九),全书问世时,当在二十一世纪第一年(二〇〇〇)或第二年(二〇〇一)。停笔沉思,竟创此跨世纪的壮举,顿觉豪气干云!

柏杨 一九九九年一月一日于台北花园新城

前 言

范雎(音 suī)【虽】是一个卑贱的小人物,身受惨厉苦刑,负起叛国灭族重罪酷冤,依照社会经验法则,即今天崩地裂,他都无法逃出毒手。想不到,彼苍苍者天,允许他含垢忍辱,竟能把灾难化作营养,二十年后,奋勇一击,恩怨分明,有激情,有理性;有严厉,有宽恕,正义凛然,大丈夫当如是也。用来作为通鉴纪事本末第一册的书名,象征不但传统历史已获得新的生命,也象征传统文化也获得新的生命。

柏杨 一九九九·一·十五

第1册 范睢漂亮复仇 / 目录(原文)

袁枢版通鉴纪事本末叙(原文)

袁枢版通鉴纪事本末叙(译文)

柏杨版通鉴纪事本末序

前言

1 三大家族瓜分晋国 / 1

一、周王朝封三家当国君

二、智家覆灭与赵家兴起

三、魏国建立

四、大将吴起

五、西河泛舟对话

2 秦国变法 / 16

一、嬴渠梁强势改革

二、公孙鞅

三、变法内容

四、击败魏国

五、论功行戮

3 孙臆与庞涓 / 26

一、桂陵战役

二、马陵战役

4 南北合纵·抗秦联盟 / 33

一、苏秦游说

二、盟约瓦解

三、函谷关最后之战

5 东西连横·和秦联盟 / 41

一、张仪身世

二、征服巴蜀二国

三、玩弄楚王国于股掌之上

四、周游世界

五、死在宰相任上

6 燕国禅让 / 63

一、姬哱入迷

二、内战爆发

三、姬平继承王位

7 赵雍传奇 / 68

一、变服图强

二、沙丘之祸

8 燕齐火并 / 75

一、燕王国复仇圣战

二、田地之死

三、乐毅被谗去职

四、火牛阵反攻

五、乐毅晚节

六、田单身陷险境

9 秦赵争霸 / 90

- 一、完璧归赵
- 二、蔺相如与廉颇
- 三、阏与之战
- 四、廉颇被逐
- 五、长平坑赵降卒四十万
- 六、虞卿外交成功

10 八王国相继覆亡 / 105

- 一、齐灭宋(前三二九——前二八六)
- 二、秦灭周(前三一四——前二五六)
- 三、秦灭韩(前三三三——前二三〇)
- 四、秦灭魏(前三六九——前二二五)
- 五、秦灭楚(前七四一——前二二三)
- 六、秦灭燕(前三三三——前二二二)
- 七、秦灭赵(前三二六——前二二二)
- 八、秦灭齐(前三五九——前二二一)

11 秦王朝倏兴倏灭 / 162

- 一、远交近攻政策
- 二、范雎复仇
- 三、帝国建立
- 四、当了皇帝还想成仙
- 五、嬴胡亥——灭秦元凶
- 六、暴动蜂起
- 七、一片混战
- 八、赵高——灭秦第二元凶

九、巨鹿之战

十、秦亡

■地图索引□

◆ 纪元前五世纪·前四〇三年

春秋末期·三家分晋之前国际形势 / 3

◆ 纪元前五世纪·前四〇三年

三家分晋 / 8

◆ 纪元前四世纪·前三六二年

秦国与各邻国形势 / 17

◆ 纪元前四世纪·前三五三年十月

桂陵之役 / 28

◆ 纪元前四世纪·前三四一年

马陵之役 / 30

◆ 纪元前四世纪·前三三三年

苏秦游说六国路线 / 34

◆ 纪元前四世纪·前三一七年

张仪模拟秦攻魏 / 44

◆ 纪元前四世纪·前三一二年

秦楚两次会战,楚军大败 / 49

◆ 纪元前四世纪·前三一一年

张仪模拟秦攻楚 / 51

◆ 纪元前四世纪·前三一一年

张仪模拟秦攻韩 / 53

◆ 纪元前四世纪·前三一一年

张仪模拟秦攻齐 / 55

◆ 纪元前四世纪·前三一一年

张仪模拟秦攻赵 / 57

◆ 纪元前四世纪·前三一一年

张仪模拟秦攻燕 / 59

◆ 纪元前四世纪·前三〇五年

赵军北攻中山 / 69

◆ 纪元前三世纪·前二九五年

赵雍饿死沙丘 / 73

◆ 纪元前三世纪·前二八四年

燕、赵、魏三国军队扫荡齐国 / 77

◆ 纪元前三世纪·前二七〇年

阼与会战 / 94

◆ 纪元前三世纪·前二六〇年

长平之战 / 100

◆ 纪元前三世纪·前二八六年

齐灭宋,十国并立 / 106

◆ 纪元前三世纪·前二五六年

秦攻韩,周率联军断秦归路,秦军回攻洛阳 / 108

◆ 纪元前三世纪·前二五六年

秦灭周,九国并立 / 110

◆ 纪元前三世纪·前二四六年

秦王国开凿郑国渠 / 113

◆ 纪元前三世纪·前二三〇年

秦灭韩,七国并立 / 115

◆ 纪元前三世纪·前二五八年正月至二五七年十二月

魏无忌救赵,邯郸解围 / 121

◆ 纪元前三世纪·前二四七年

魏无忌率五国联军击溃秦军,追至函谷关 / 123

◆ 纪元前三世纪·前二二五年

秦灭魏,六国并立 / 125

◆ 纪元前三世纪·前二七八年

秦·白起攻陷郢都,楚王国被迫迁都陈丘 / 132

◆ 纪元前三世纪·前二七三年

黄歇模拟秦攻魏作战计划 / 134

◆ 纪元前三世纪·前二二五年

秦攻楚,兵败城父 / 138

◆ 纪元前三世纪·前二二三年

秦灭楚,五国并立 / 140

◆ 纪元前三世纪·前二二二年

秦灭燕、赵,三国并立 / 146

◆ 纪元前三世纪·前二三六年至前二三四年

秦东西二路军攻赵,东路军溃败 / 154

◆ 纪元前三世纪·前二二九年至前二二八年

秦·王翦攻克邯郸 / 156

◆ 纪元前三世纪·前二二一年

秦灭齐,统一中国,设三十六郡 / 160

◆ 纪元前三世纪·前二一九年

嬴政东游 / 171

◆ 纪元前三世纪·前二一八年

嬴政东游·张良派力士在博浪沙发动袭击 / 174

◆ 纪元前三世纪·前二一二年

嬴政修筑阿房宫 / 176

◆ 纪元前三世纪·前二一〇年十一月至七月

嬴政的死亡之旅 / 178

◆ 纪元前三世纪·前二〇九年

陈胜称王,遣军四出掠地 / 185

◆ 纪元前三世纪·前二〇九年九月

刘邦占据沛县 / 192

◆ 纪元前三世纪·前二〇八年十月

刘邦建立根据地 / 194

◆ 纪元前三世纪·前二〇九年至前二〇八年十一月

张楚大将周章西进失败 / 197

◆ 纪元前三世纪·前二〇八年十一月

赵国李良兵变 / 200

◆ 纪元前三世纪·前二〇八年十一月至十二月

秦章邯击溃张楚军,陈胜被刺身亡 / 203

◆ 纪元前三世纪·前二〇八年三月

项梁北上 / 208

◆ 纪元前三世纪·前二〇八年六月

章邯灭魏 / 210

◆ 纪元前三世纪·前二〇八年七月至八月

秦、楚主力军两度会战,项梁阵亡 / 217

◆ 纪元前三世纪·前二〇八年闰九月